

УДК: 81:81'1:81-13

Юсупова А.Х., Гиляузизова Н.М., Мурадылова Г.Ш.

ИГУ имени К. Тыныстанова

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭТИМОЛОГИЧЕСКОГО АНАЛИЗА ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Ключевые слова: лексика, мотивация, этимологический анализ.

Главными проблемами методики преподавания русского языка как иностранного (в том числе и в национальной аудитории) всегда было повышение грамотности, развитие языкового чутья и общей речевой культуры. В последние годы происходит резкое падение интереса учащихся к русскому языку как к учебному предмету и, как следствие, снижение грамотности, культуры речи, появление косноязычия, неумения правильно, логично выразить свою мысль, аргументировать свою точку зрения.

Снижается уровень грамотности учащихся, на уроках наблюдается понижение мотивации учебной деятельности, сознательного отношения к овладению знаниями, умениями, навыками. В условиях возрастающих требований к грамотности письменной и устной речи возникает необходимость в совершенствовании технологии обучения в целях формирования устойчивых навыков правописания на основе применения цифровых образовательных ресурсов и этимологического подхода в изучении орфографии.

Когда учащиеся приступают к занятиям русским языком, ни один преподаватель не может пожаловаться на отсутствие интереса к предмету. Увлекательность учебного процесса, новизна предмета не оставляют студентов и школьников равнодушными. Задача преподавателя добиться того, чтобы этот интерес был постоянным и устойчивым. А где интерес – там и успех.

Успех этой работы в немалой степени зависит от умело используемых приемов обучения. Одним из таких приемов, на наш взгляд, является этимологический анализ, сферой применения которого могут быть не только уроки русского языка и литературы, но и другие предметы.

Этимологический анализ можно использовать:

- с целью объяснения написания трудных слов,
- с целью объяснения значения трудных слов,
- с целью исправления ошибок.

К трудным относят большую группу слов, написание которых не определяется правилами, а также такие слова, написание которых трудно подвести под правила. Они появились в русском языке в результате исторических изменений (морфологического опрощения) и в результате заимствования из других языков. Необходимо отметить, что большинство из них относится к общему лексическому фонду русского и кыргызского языков и, следовательно, должны быть усвоены в ходе учебных занятий по различным предметам на родном языке. Однако практика показывает, что обучающиеся затрудняются в правильном написании указанных слов и в усвоении их значений.

Как правило, для усвоения правописания трудных слов учителя используют различные приемы обучения, сводящиеся в основном к механическому заучиванию и ставящие цель сделать это заучивание более легким и прочным. Обращение к этимологическому анализу дает преимущество в обучении, состоящее в том, что на помощь памяти он приводит силы сознательной интеллектуальной деятельности учеников. Этимологические данные дают в произношении опору для правописания и в то же время служит для более полного раскрытия значения слов. Так, показывая, что слово **орбита** образовано от латинского **orbis-** «круг», «круговой путь» мы одновременно достигаем двух целей. Значение слова **орбита** и **круг** в современном

употреблении являются синонимами. Следовательно, сближение значений международного слова **орбита** и латинского **orbis** - «круг» углубляет понимание первого, конкретизирует его и тем делает доступней для ученика. В то же время латинское **orbis**, произнесенное по фонетическим законам русского языка с ударением на первом слоге, делает фонетически несомненным написание первого гласного **о**. Благодаря этимологическому анализу изучение трудных слов превращается в сознательный процесс.

В ходе этимологических поисков раскрывается картина взаимного влияния родственных языков друг на друга, проникновения лексики из одного языка в другой.

Этимологический анализ как методический прием не может быть таким исчерпывающим, как научный. В некоторых случаях совсем не обязательно добираться до истоков слова. Учитель не только может, но и должен остановиться, когда практическая цель достигнута: объяснено значение и правописание слова.

Так характеризуя значение и написание слова **парад**, достаточно пройти через французское **parade** до латинского **paro** – «готовлю». Это объясняет значение **парад** (смотри готовности к обороне) и ставит непроверяемую гласную в первом слоге **а** в опорную позицию. Далее нет нужды заниматься историей латинского **paro**.

Благодаря этимологии обучающиеся осознают, что в написании слова отражено его значение, при письме начинают искать опоры в смысловой стороне слова. Поэтому словарная и орфографическая работы являются одними из важнейших целей в системе обучения русскому языку и русскому как иностранному. Орфографическая грамотность учащихся напрямую зависит от умения учителя правильно организовать занятия по изучению новых слов и словосочетаний. Ещё в дореволюционной школе в начальных классах при объяснении орфограмм, которые представляли трудность для учащихся, учителя обращались к сведениям по этимологии. В своё время К.Д. Ушинский считал, что уже на третьем году обучения дети должны хорошо знать, что слово «прозрачный» - от зреть, «вчера» - от вечер, вечерний и т.д.

Современная школа остро нуждается в применении этимологического анализа, которому практически не уделяется внимание на уроках. Все словарные слова ученикам предлагается запомнить без мотивации, иногда не понимая значение слова (особенно это касается латинских заимствований).

В научном обосновании нуждается, например, правило о правописании гласных, не проверяемых ударением. Учебник не разъясняет их правописание, ограничивается лишь советом запомнить предлагаемый перечень слов, что вызывает значительные трудности у учащихся, во-первых, ввиду их многочисленности, а этимологический анализ позволяет сузить круг слов для заучивания, во-вторых, известно, что механическое запоминание без понимания и осмысления является самой трудной формой получения знаний. Такое обучение не является интересным. Учебная деятельность требует от обучающегося только запоминания. Психологи подчеркивают, что память подростка, студента поразительно быстро и в большом объеме ориентирована на сказки, рассказы, истории. Этимологические справки слов по своему содержанию похожи на сказки и истории. Понимание является необходимым условием запоминания. Поняв, с помощью этимологического анализа как образовалось словарное слово, учащиеся и студенты легко запоминают его написание, не прибегая к заучиванию.

Этимологический анализ слова поддерживает и развивает интерес к русскому языку, благоприятно воздействует на развитие речи учащихся, мышления, воображения, памяти, внимания в силу возрастных особенностей школьников и иностранных студентов.

Этимологический анализ оказывает на учащихся сильное эмоциональное воздействие, т.е. создает условие для осмысленного запоминания слова, помогая

сосредоточить внимание учащихся на том или ином языковом явлении. Одно слово, проанализированное с исторической точки зрения, поражает обучающихся ясностью своего значения и правописания (противник – против, ухищрения – хитрый, унижаться – низко), другое удивляет необычной историей (копейка от копьё), третье – неожиданными родственными связями (акварель – акваланг – аквариум), четвертое – своими образными свойствами (астра в переводе с латинского означает «звезда»).

Работа по формированию интереса школьников и студентов к русскому языку с помощью этимологического анализа слова проводится в три этапа.

- Вызывается интерес к слову.
- Развитие познавательных возможностей учащихся.
- Развитие у учащихся познавательной самостоятельности и вовлечение их во внеклассную работу.

Умения, полученные учащимися в результате поэтапного применения этимологического анализа слова, являются важной основой для приобретения самого главного из них – умения самостоятельно учиться, т.е. думать, рассуждать, искать, пользоваться словарями и другой справочной литературой.

Если изучать русский язык, используя на уроках этимологический анализ, а также в виде отдельных элементов на уроках литературы, истории и других предметов, то это будет способствовать:

- обогащению представлений учащихся о родном (иностранном) языке как на уровне получения отдельных знаний, так и на уровне углубленного усвоения лексико-грамматической системы, что в свою очередь положительно влияет на качество филологической подготовки и уровень образования в целом;
- совершенствованию организации межпредметных связей путем сравнительно-исторического метода изучения родного языка;
- качественному воздействию на развитие познавательного интереса к изучению как родного языка, так и других языков.

Преподаватель, владеющий навыками этимологического анализа, своевременно должен давать учащимся исторические справки слова. Это позволяет ему систематически повышать орфографическую грамотность учащихся.

И это оправданно, так как этимология сообщает массу удивительных фактов об обычных на первый взгляд словах. Уместно и умеренно доводя эти факты до сведения школьников, мы можем делать уроки русского языка не менее интересными, чем уроки истории.

Итак, плюсы использования этимологической информации на уроках русского языка очевидны.

Этот метод позволяет превратить многие непроверяемые написания в легко проверяемые и объединить прежде никак не связанные в сознании учащихся слова в удобные для запоминания группы с ясными семантическими и словообразовательными связями между элементами. Причем эта работа одинаково результативна на всех этапах обучения русскому языку или русскому языку как иностранному.

Использование этимологического анализа в качестве средства обучения расширяет лексический запас учащихся, их фоновые знания об отдельных лексических единицах, делает понимание значений русских слов более глубоким и адекватным и в целом – совершенствует чувство языка; при этом повышается потенциал лингвистических знаний и способность анализировать и синтезировать языковые единицы, то есть формируется лингвистическая компетенция как важнейшая составляющая коммуникативной компетенции.

Литература:

1. Бронец Й. Элементы этимологического анализа на занятии по русскому языку. //Русский язык зарубежом. 1976, № 2. - С. 81–82.
2. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Второй уровень. Общее владение /Т. А. Иванова и др. - М., СПб., 1999.
3. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам. - СПб., 2012.
4. Зимняя И.А. Психология обучения неродному языку. - М., 1989.
5. Морковкин В.В. Система лексических минимумов русского языка. - М., 2013.
7. Попова О.В. Совершенствование культуры речи учащихся 5–7 классов в процессе овладения ими историко-лингвистическими знаниями и умениями в курсе русского языка. - СПб., 2006.